T/L NOTE: DOKA CAN MEAN "TIGHTLY TOGETHER LIKE FAMILY", BUT IT CAN ALSO MEAN BINGE EATING OR GORGING

THANKS, MAN!

SALARY
SATSUKI MEGURO
DOKA CAFE

I APPRECIATE ALL THE HELP THIS MONTH.

BENTO RESTAURANT DOKA CAFE DELIVERY TIMES

DON'T YOU MAKE ENOUGH MONEY WITH THAT BAND OF YOURS?

NOT THAT I MIND, BUT ISN'T HAVINGA JOB AGAINST THE SCHOOL RULES?

VOCALS ARE THE LIFE FORCE OF A BAND.

NAH, IT AIN'T THAT. I THOUGHT I'D ENROLL IN THIS SPECIAL VOCAL COURSE I FOUND.

BUT THE TUITION FEES ARE PRETTY HEFTY.

BUT IF THE VOCALS SHINE, THEN A BAND CAN COME BACK ANY NUMBER OF TIMES.

HOW 'BOUT YOU QUIT THAT BAND AND WORK HERE FULL TIME?

PLUS I HAVE TO HELP OUT FINANCIALLY AT HOME, TOO.

EVEN IF THE SONG AND THE PERFORMANCE ARE GOOD, TERRIBLE VOCALS WILL KILL A BAND.

HAHA, I'LL THINK ABOUT IT.

AND YET...

THE FIRST TIME I SANG ON A STAGE...

NOT ONE SINGLE PERSON GOT EXCITED BY THE END OF OUR SHOW...

OULD THEY SENSE OUR IMPATIENCE? OUR HUBRIS?

THE CROWD AIN'T GETTING HYPED...?

WHAT THE...

I DRANK IN THE COLD, UNCARING VIBES FROM THE AUDIENCE.

SFX: THUNK

...FUCK.

I STILL SEE THAT SHIT WHEN I CLOSE MY EYES...

THUNK

YEAH, KOMATSU FROM YAMATO TV.

BEEN A WHILE!

MEGURO-SAN!

HAVE A GOOD NIGHT.

AH-

WAIT A SEC, AREN'T YOU...

I WANTED TO TALK TO YOU ABOUT SOMETHING. I WENT TO THE ACADEMY AND KAWASAKI-SAN TOLD ME YOU WERE HERE.

IS NOW A GOOD TIME?

WH-

WHAT ARE YOU DOING HERE?

YEAH!

Sing Song Girl!

Final Manuscript

YAMATO TV

"SING-SONG GIRL"...!?

NOBEL

THE HIGHER-UPS TOLD US TO FIND SOMEBODY AS FAST AS POSSIBLE.

THERE'S A FREE SPOT THAT JUST OPENED UP.

AND YOU WERE THE FIRST ONE I THOUGHT OF.

HUH !!?

WH- BU- W-WHY ME!?

Y'SEE,

I WANT YOU TO BE ON THIS SHOW!

UGH-

YEAH, I'M REALLY SORRY ABOUT THAT.

BUT IT NEVER EVEN AIRED ON NONFICTION CONTINENT...

EVEN NOW, IT'S BURNED INTO MY RETINAS!

THAT SHOW YOU DID IN THE CLUBROOM WAS FREAKIN' AWESOME.

SFX: CLAP

HELP ME TAKE REVENGE ON THAT CONNIVING ASSHOLE!

PLEASE, I'M BEGGING YOU!

I KNOW YOUR VOCAL SKILLS COULD WIN THAT CONTEST IN A LANDSLIDE!

THIS WHOLE THING IS JUST-

SO WHAT?

I THINK YOU COULD REALLY TAKE THE CUP~!

MMM HMM! SHE'S GOT THE VOICE, THE LOOKS, AND THE ATTITUDE! A TRIPLE-DECKER STAR~!

ACTUALLY, THIS SINGING SHOW IS BEING HEADED BY THAT PRODUCER KIYABU, TOO.

BASTARD THINKS HE CAN RIG THE WHOLE THING.

TWITCH

YOU CAN KEEP THE MILLION YEN PRIZE FOR YOURSELF!

I KNOW IT'S SUDDEN,

BUT THE SHOW IS IN THREE DAYS.

COULD YOU TEXT ME WHEN YOU DECIDE WHAT YOU'LL BE SINGING?

Exp.21「Satsuki Meguro」

MAYBE THIS WON'T BE SO BAD.

MIGHT AS WELL GIVE IT A TRY.

IN ORDER FOR HONDA-SENSEI'S BAND TO BECOME LEGANDARY,

I NEED TO KNOW I CAN GIVE A SUITABLE VOCAL PERFORMANCE.

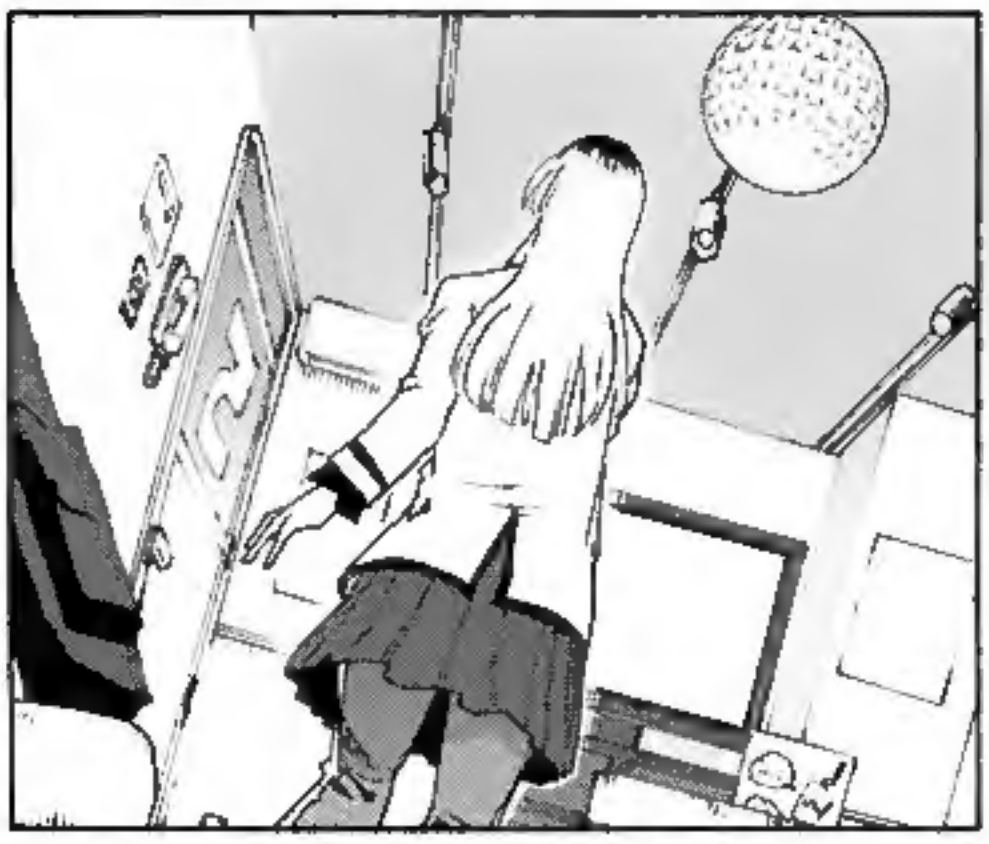
SHIORI EXPERIENCE 5

EIKOU NI MUKATTE HASHIRU

I SEE GLORY AND RUN.

ANO RENSSHA NI NOTTE YUKOU

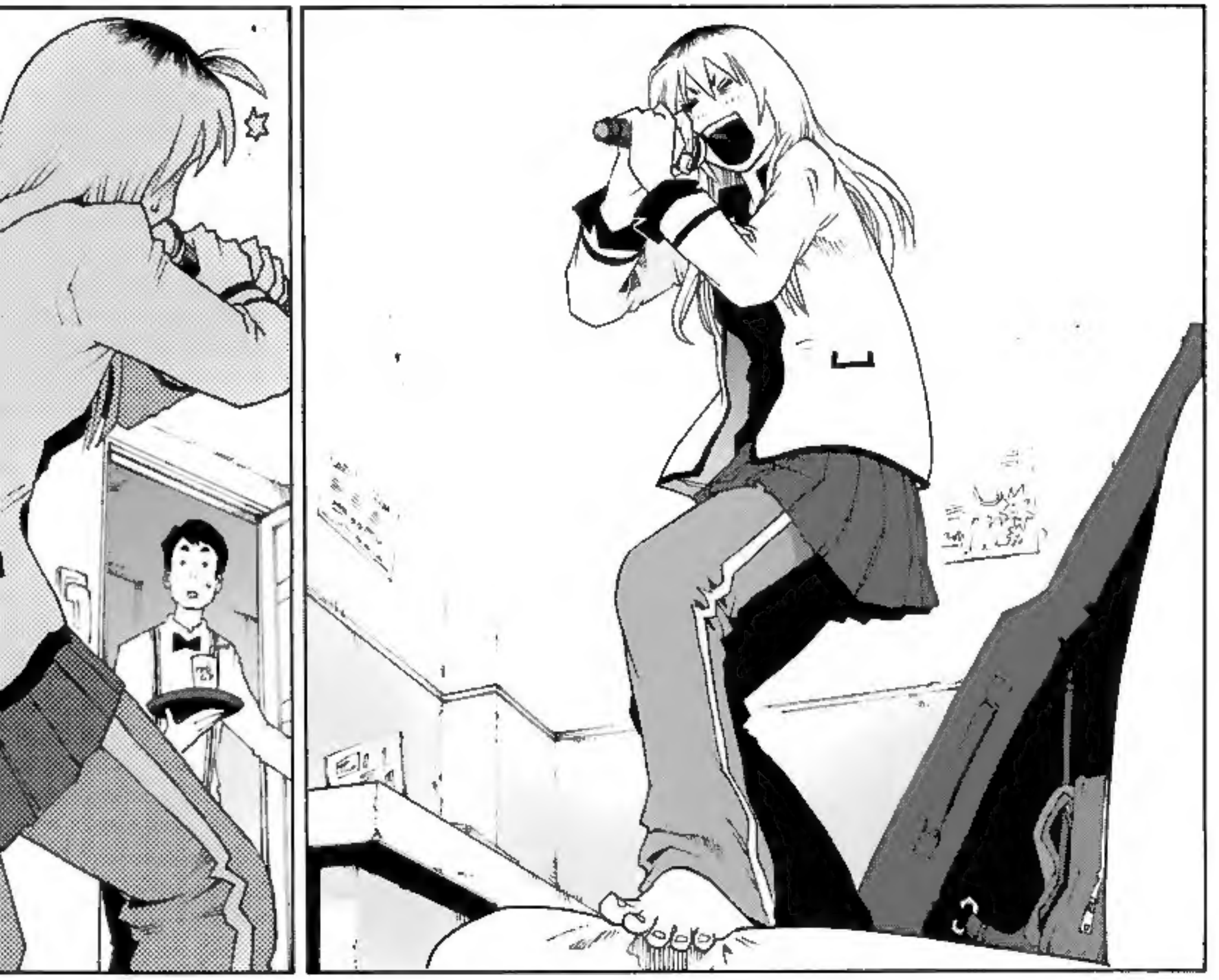
LET'S RIDE THAT TRAIN



T/N: IN THIS CHAPTER THE SONG LYRICS WILL BE PRESENTED IN JAPANESE TO PRESERVE THE SOUND AND FLOW, WHILE ENGLISH TRANSLATIONS CAN BE FOUND BELOW.

HADASHI NO MAMA DE TOBIDASHITE

JUMPING AROUND BAREFOOT,

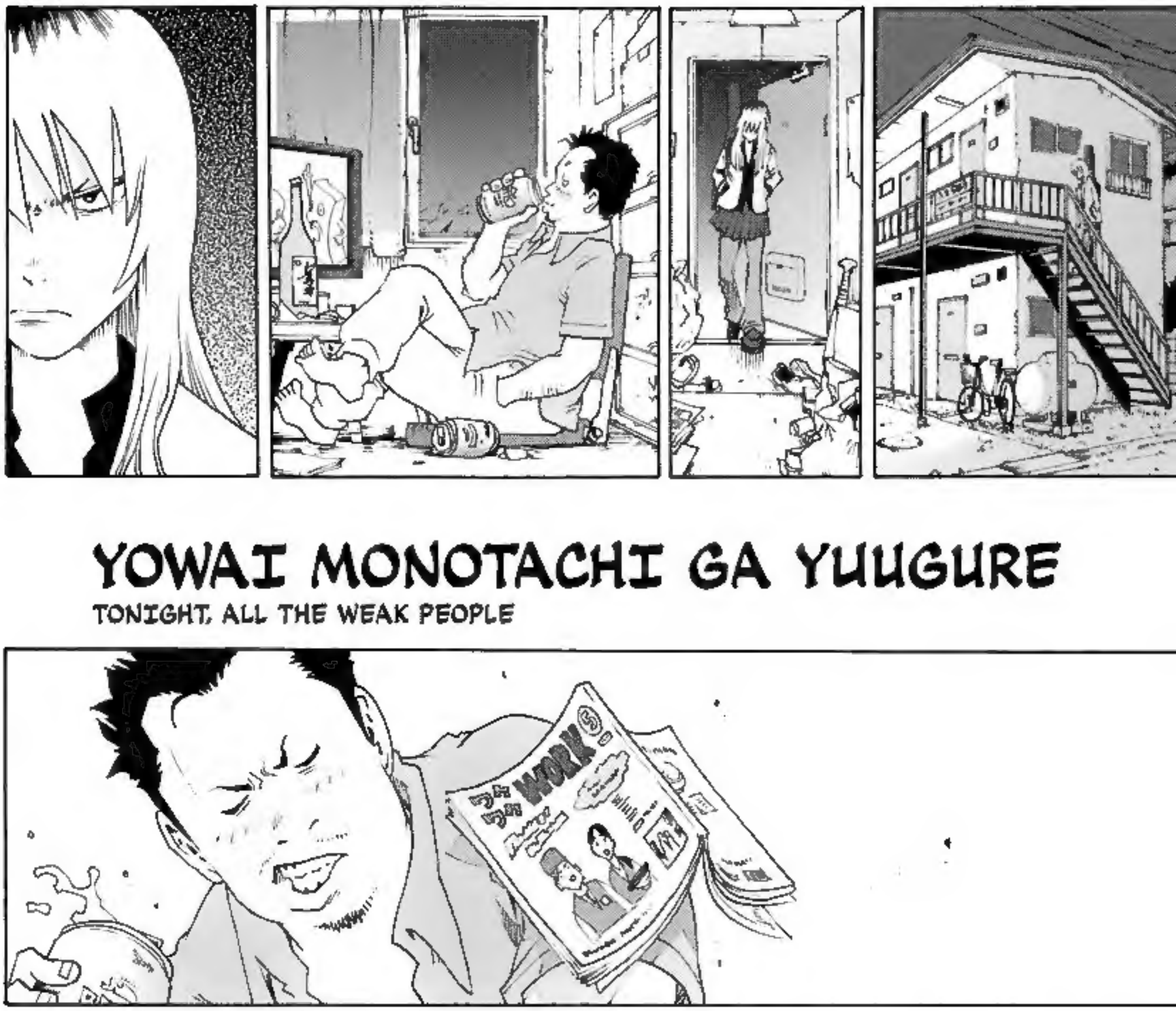


ANO RENSSHA NI NOTTE YUKOU

LET'S RIDE THAT TRAIN

YOWAI MONOTACHI GA YUUGURE

TONIGHT, ALL THE WEAK PEOPLE



SARA NI YOWAI MONO O TATAKU

WILL TURN AND BATTLE THEIR WEAKNESS

SONO OTO GA HIBIKIWATAREBA

IF THAT NOISE RINGS OUT,

BLUES WA KASOKU SHITEIKU

THEN THE BLUES WILL PICK UP SPEED

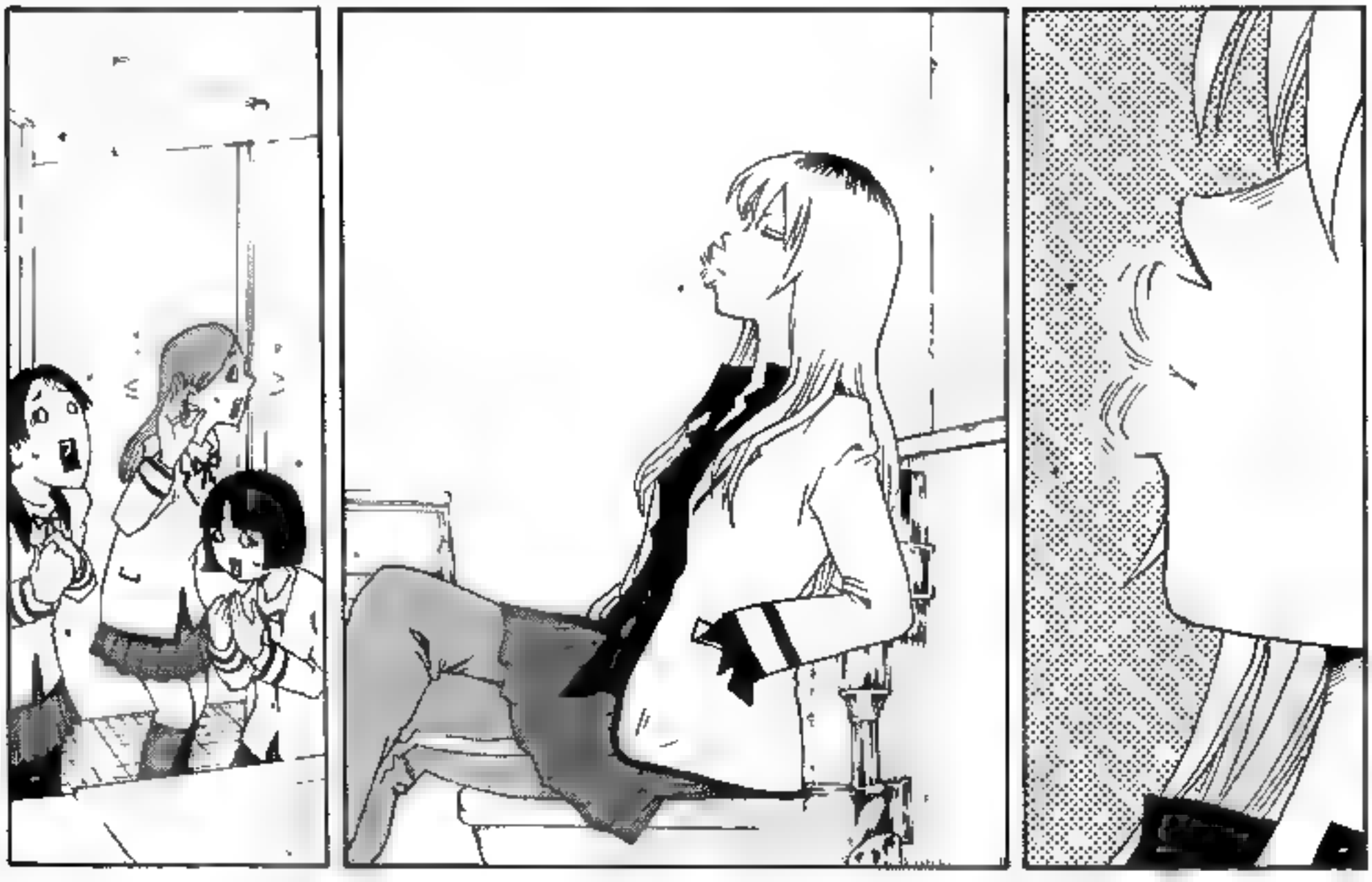
MIENAI JIYUU GA HOSHIKUTE

I WANT A FREEDOM YOU CAN'T SEE

Take the vocal weight out of your throat.
<Lip Roll>
・Close your mouth and breathe out the gap in your lips, causing them to vibrate.
GEOGRAPHY

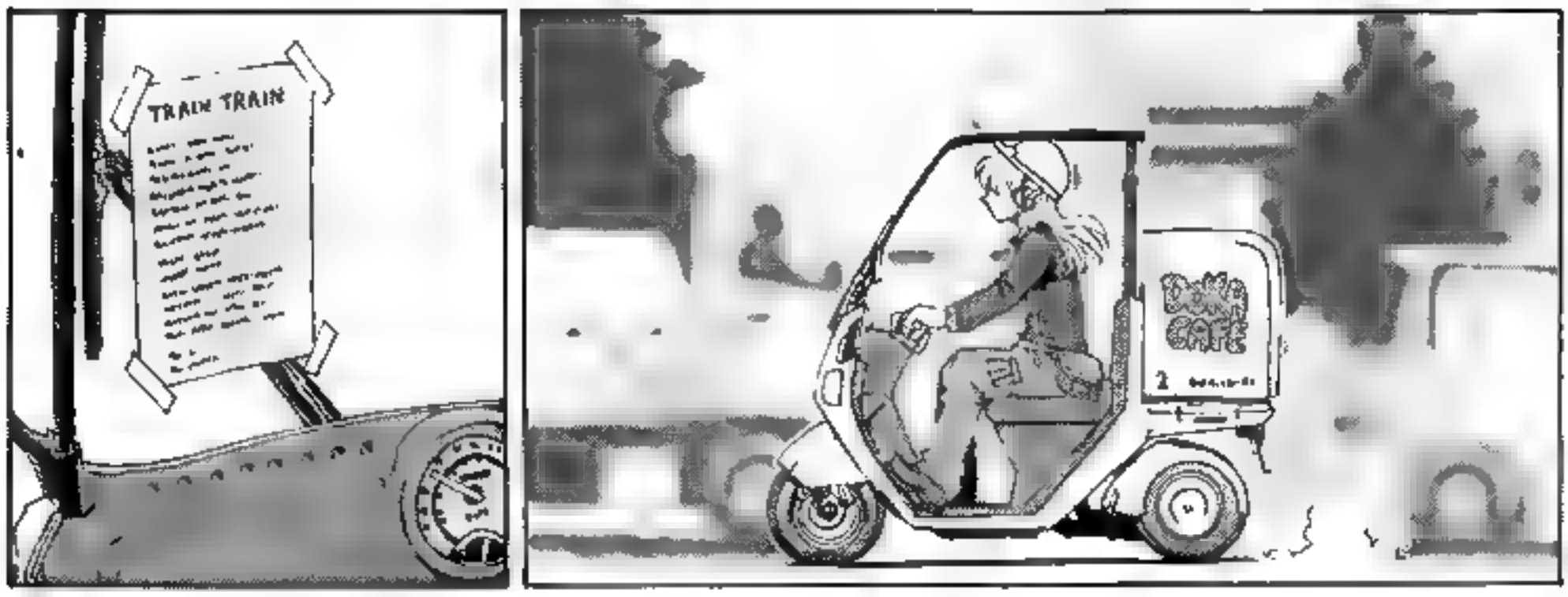
MIENAI JUU O OCHIMAKURU

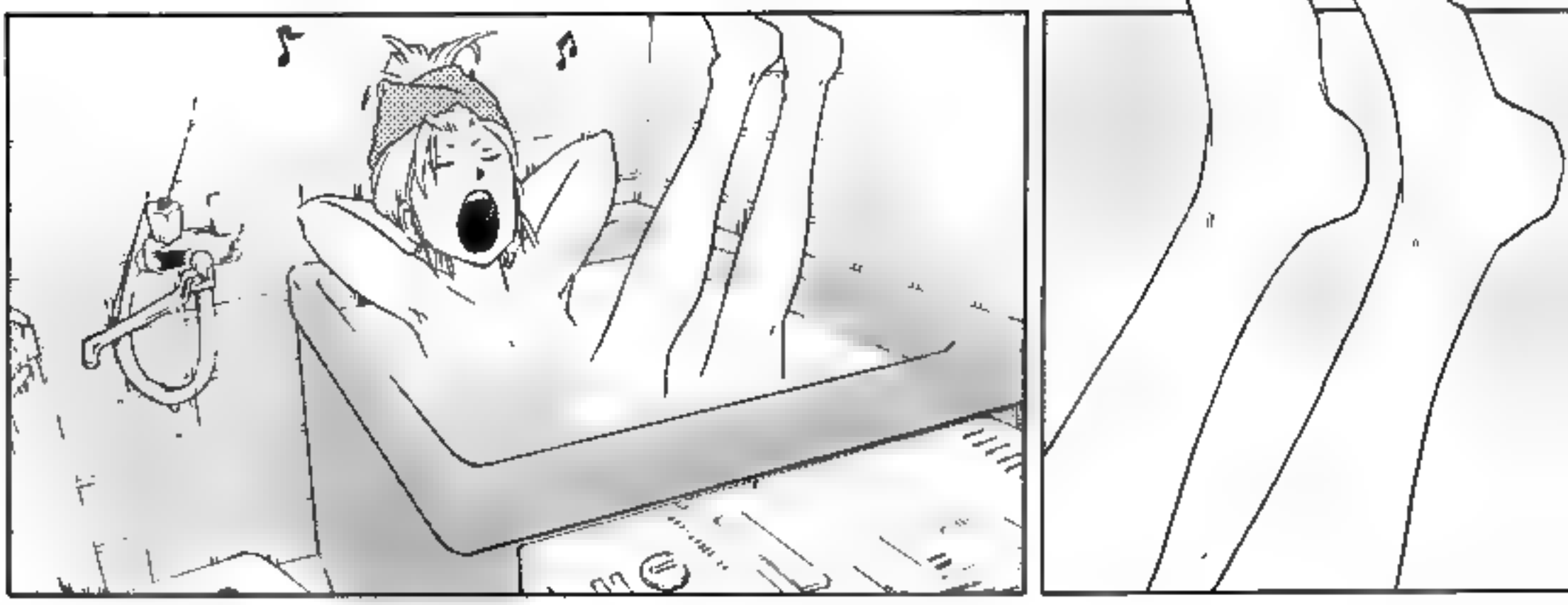
SHOOTING AN INVISIBLE GUN



HONTOU NO KOE O KIKASETE OKURE YO

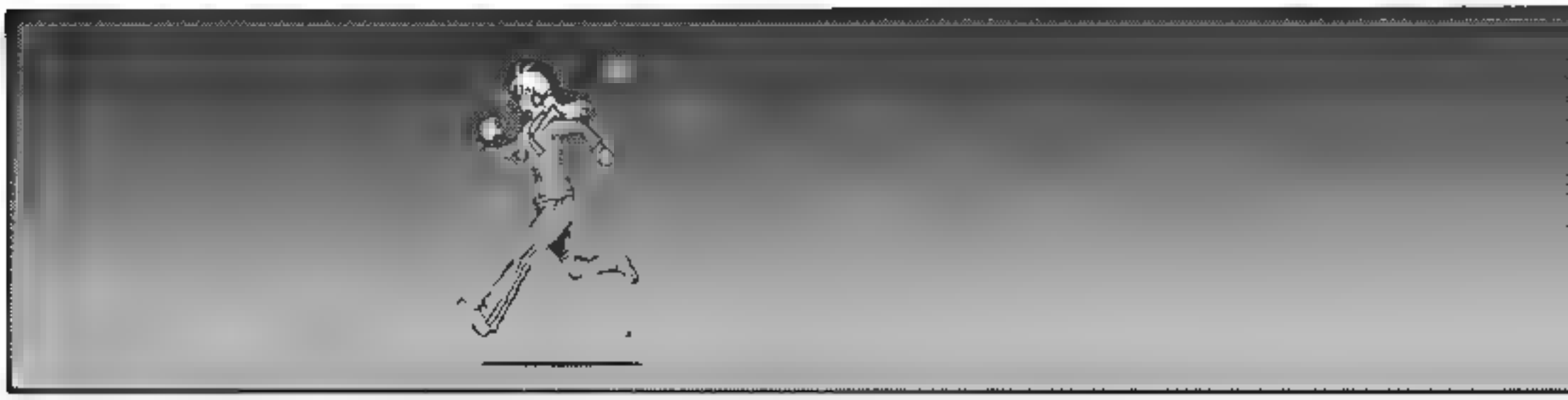
LET ME HEAR YOUR TRUE VOICE


TRAIN TRAIN



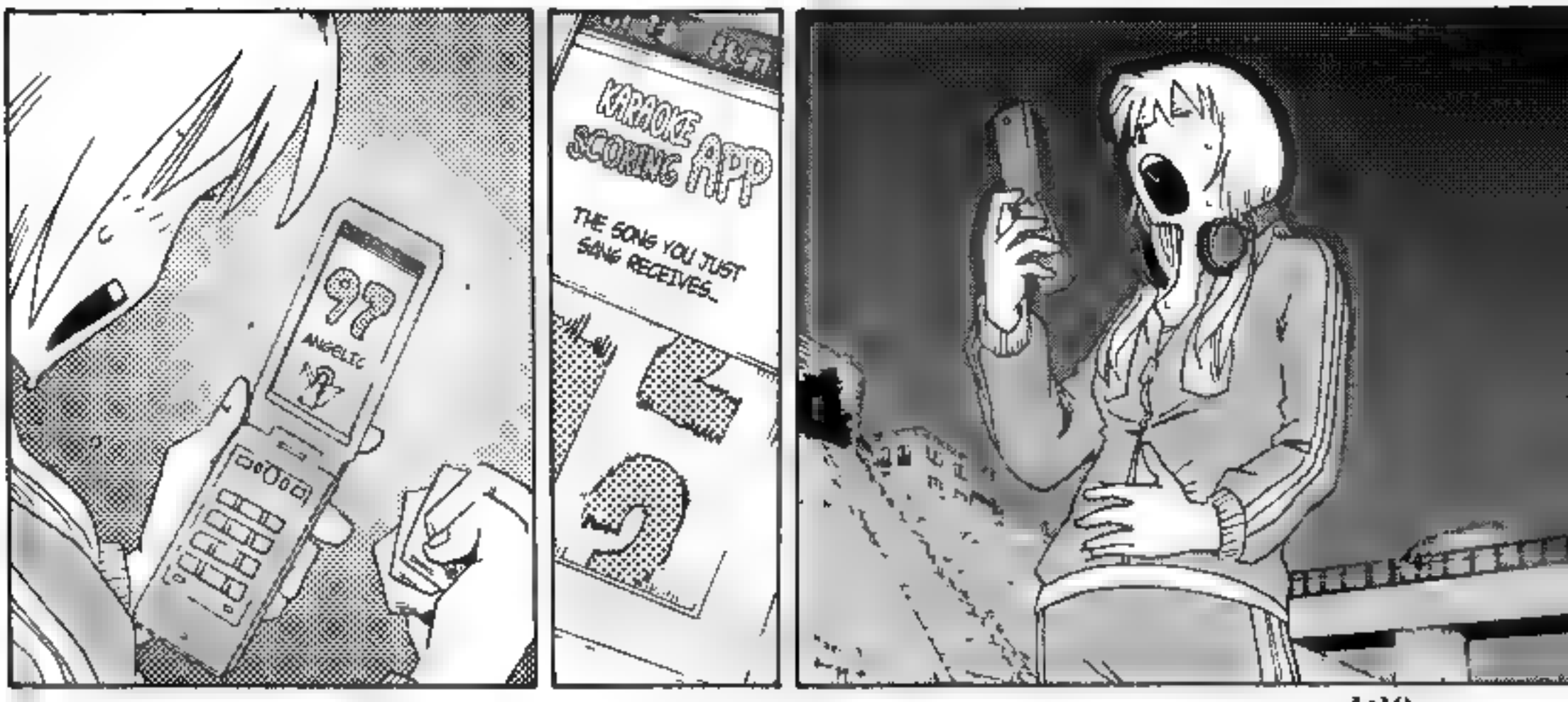
KOKO WA TENGOKU JANAIN DA

THIS PLACE ISN'T EXACTLY HEAVEN,



KATO ITTE JIGOKU DEMO NAI

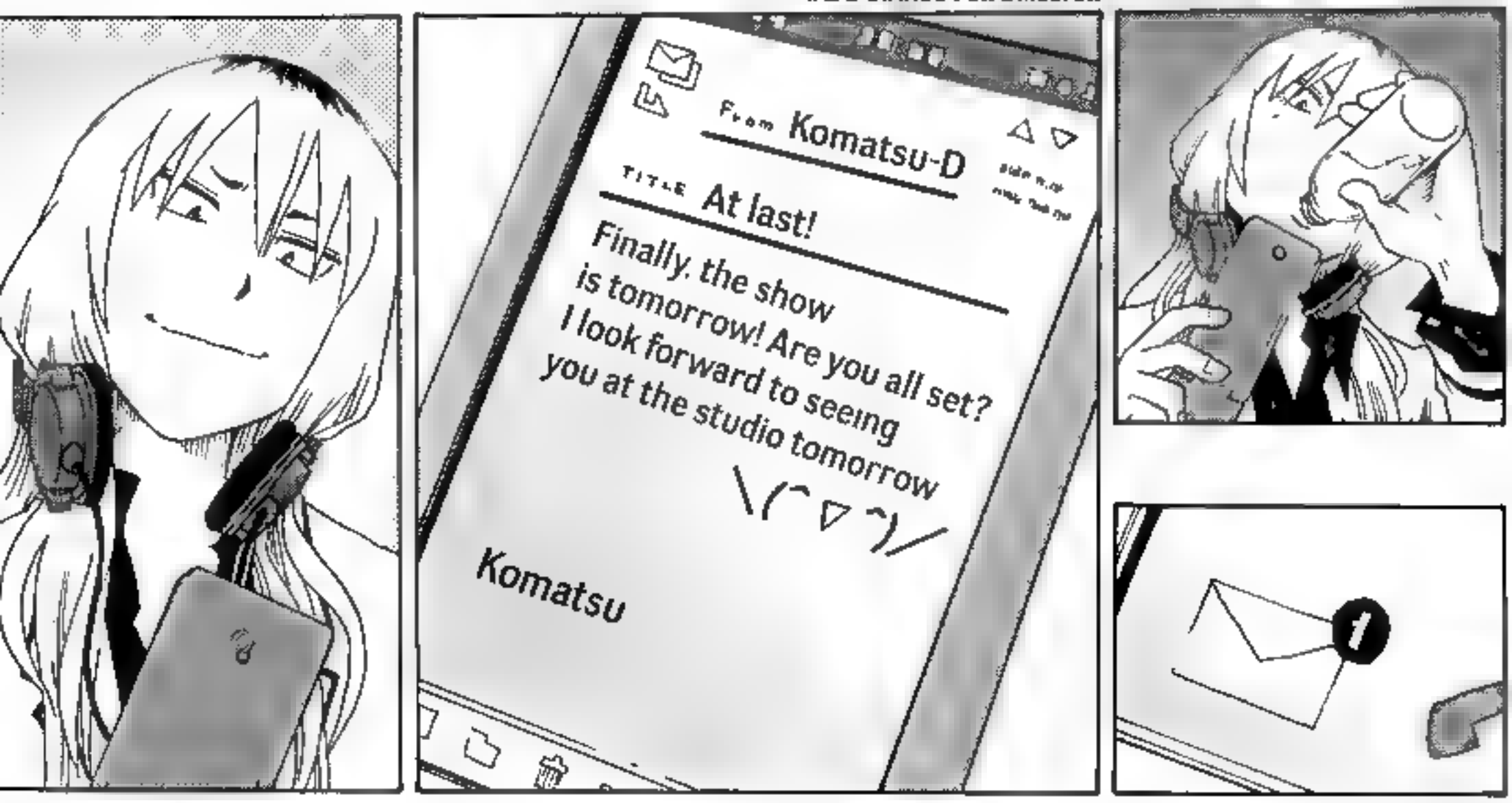
BUT IT'S NOT HELL EITHER



II YATSU BAKARI JANAI KEDO

I'M NOT A COMPLETELY GOOD PERSON,

T/L: D STANDS FOR DIRECTOR


From Komatsu-D
TITLE At last!
Finally, the show is tomorrow! Are you all set? I look forward to seeing you at the studio tomorrow
\(^▽^)/
Komatsu

WARUI YATSU BAKARI DEMO NAI

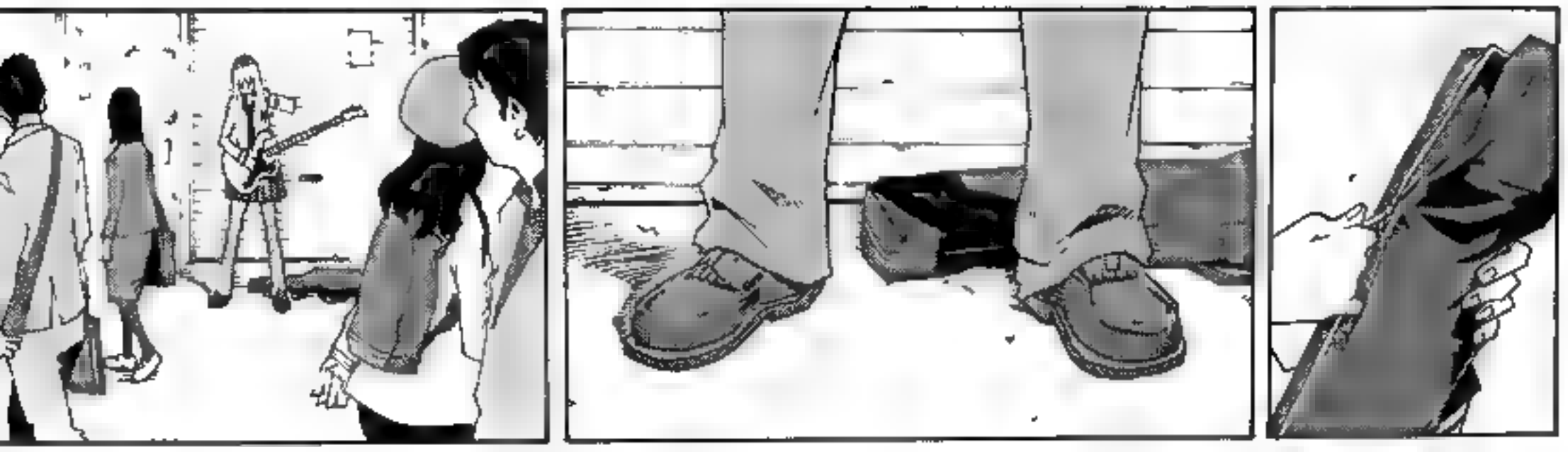
BUT I'M NOT ALL BAD EITHER

ROMANTIC NA HOSHIZORU NI

I WANT TO EMBRACE YOU

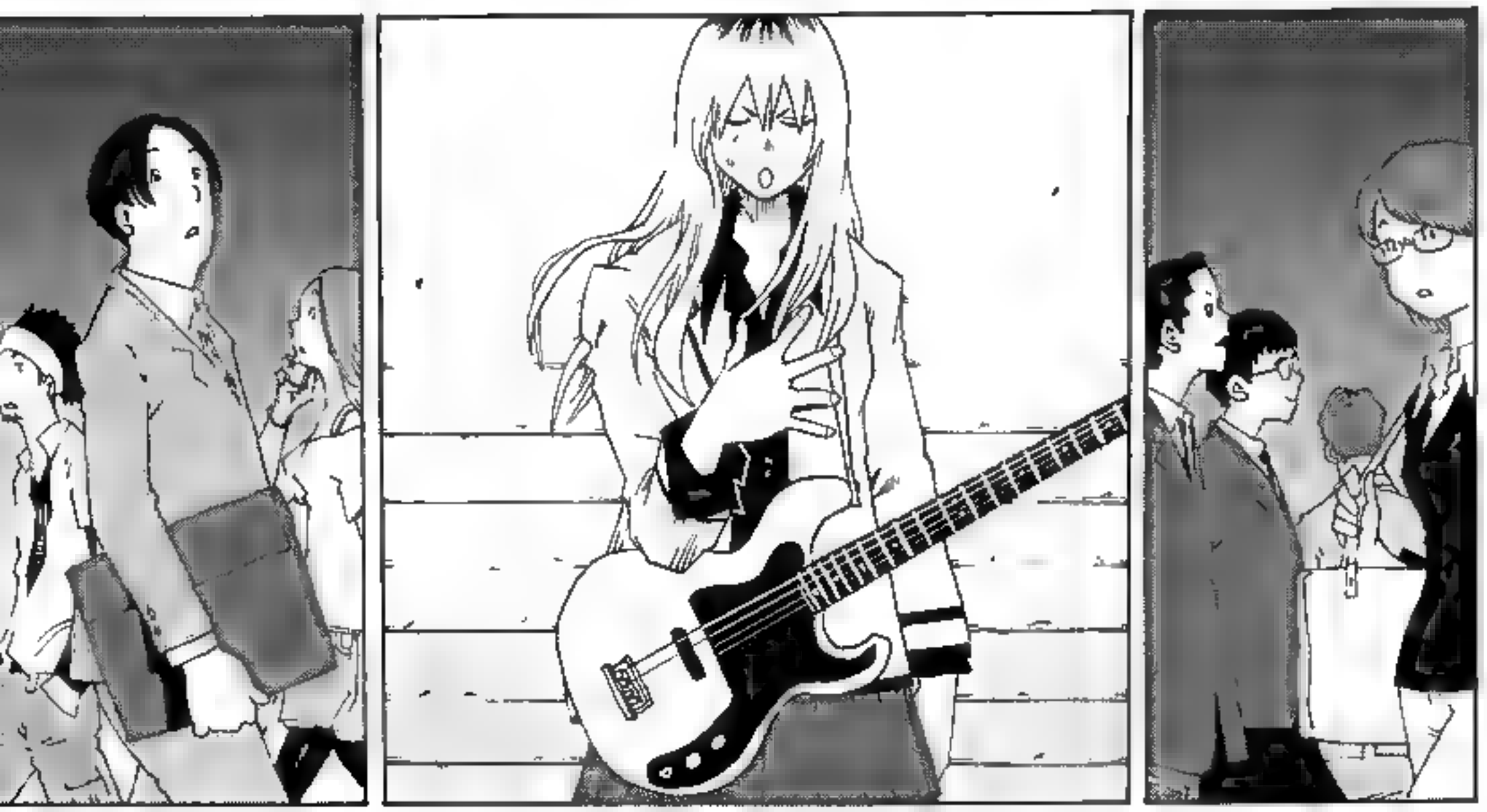
ANATA O DAKISHIMETE ITAI

UNDER THE ROMANTIC STARRY SKY



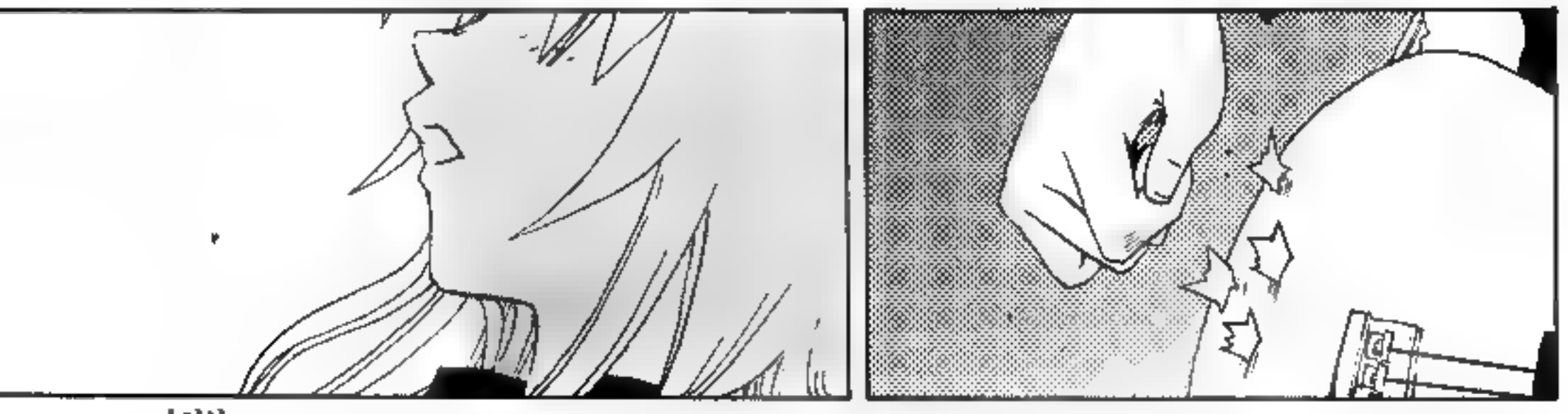
MINAMI KAZE NI FUKARE NAGARA

WHILE THE SOUTHERN WIND BLOWS AROUND US,



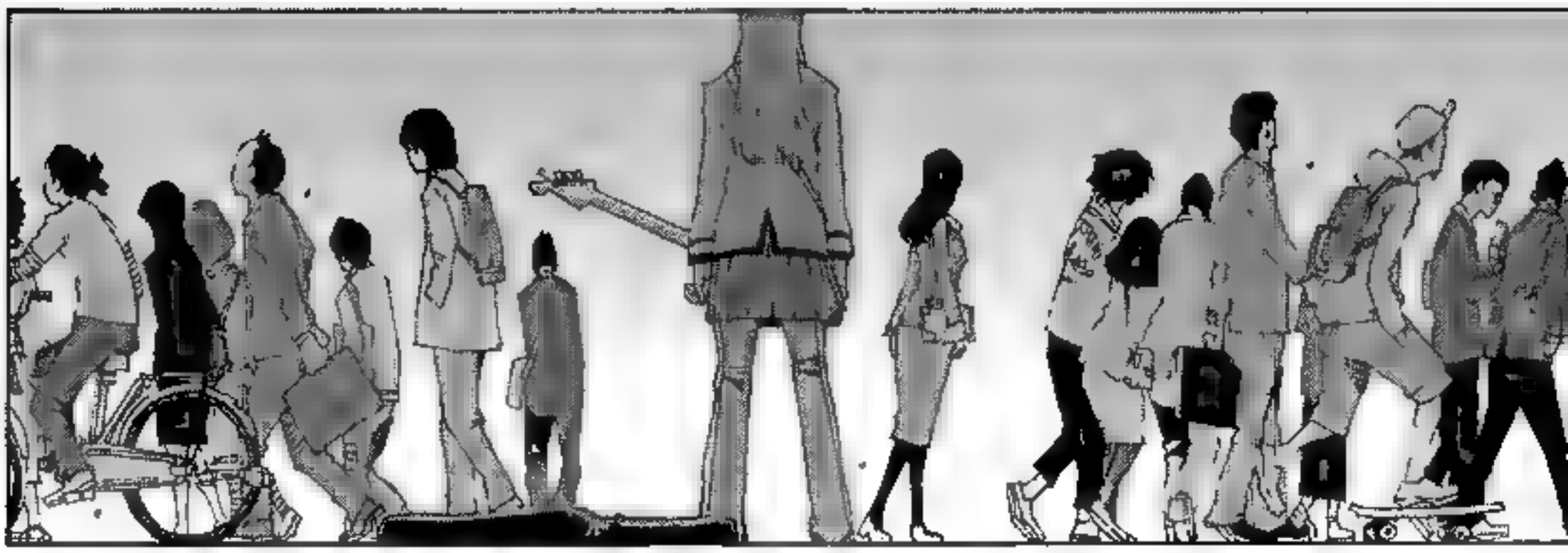
SURREAL NA YUME O MITE ITAI

I WANT TO DREAM THAT SURREAL DREAM



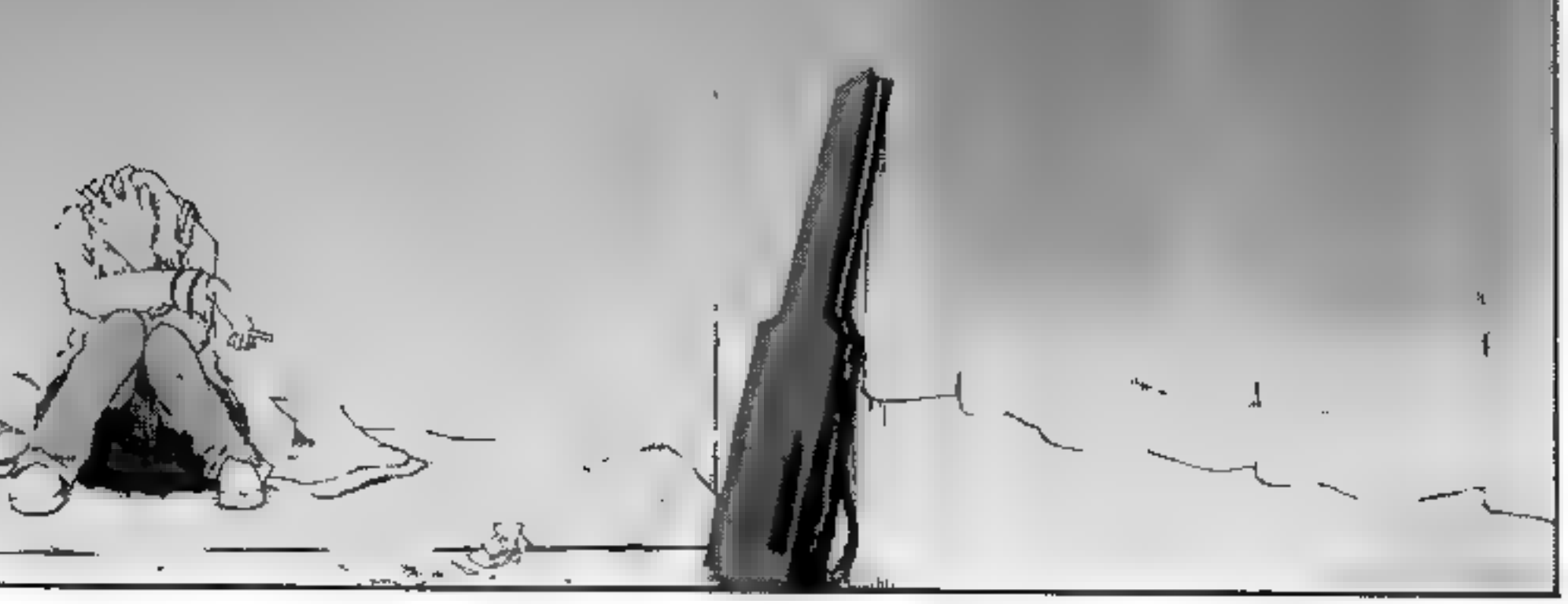
MIENAI JIYUU GA HOSHIKUTE

I WANT A FREEDOM YOU CAN'T SEE



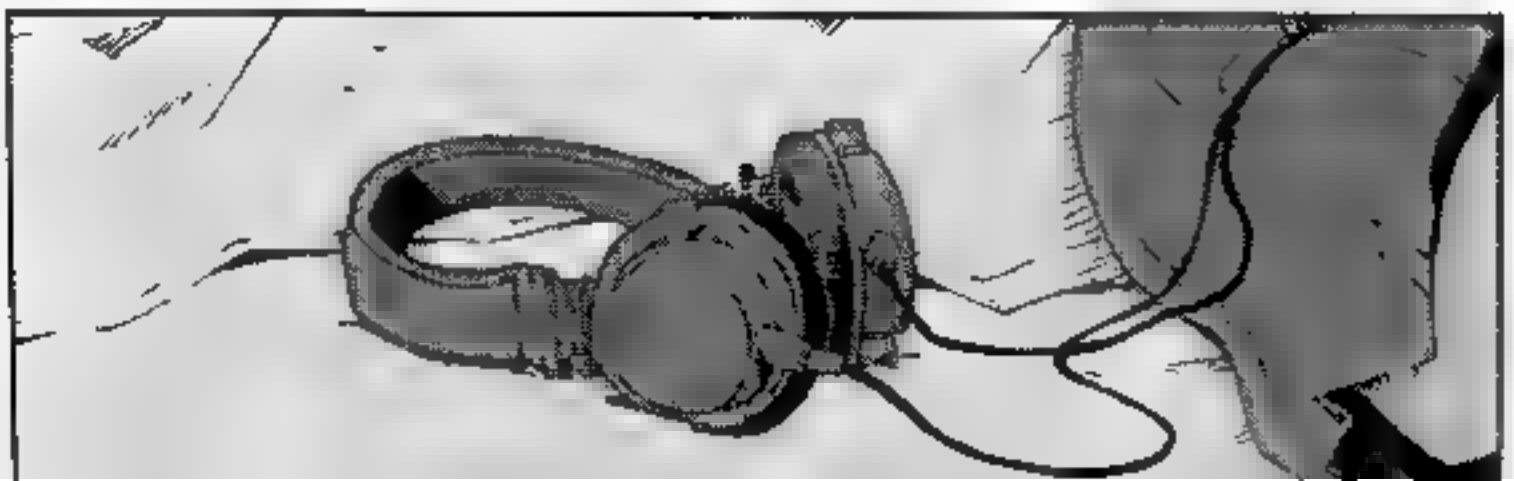
MIENAI JUU O OCHIMAKURU

SHOOTING AN INVISIBLE GUN



HONTOU NO KOE O KIKASETE OKURE YO

LET ME HEAR YOUR TRUE VOICE



eguro-san?
I've tried calling you a couple of times now. Is something wrong? Rehearsals have already begun

Please get back to me when you

Re: Meguro-san!?

Sorry but I'm

I'm not coming!

KOMATSU-SAN.

I'M SORRY

TA TA TA

SEND

TA TA TA

SEKAIJUU NI SADAMERARETA, DONNA KINENBI NANKA YORI

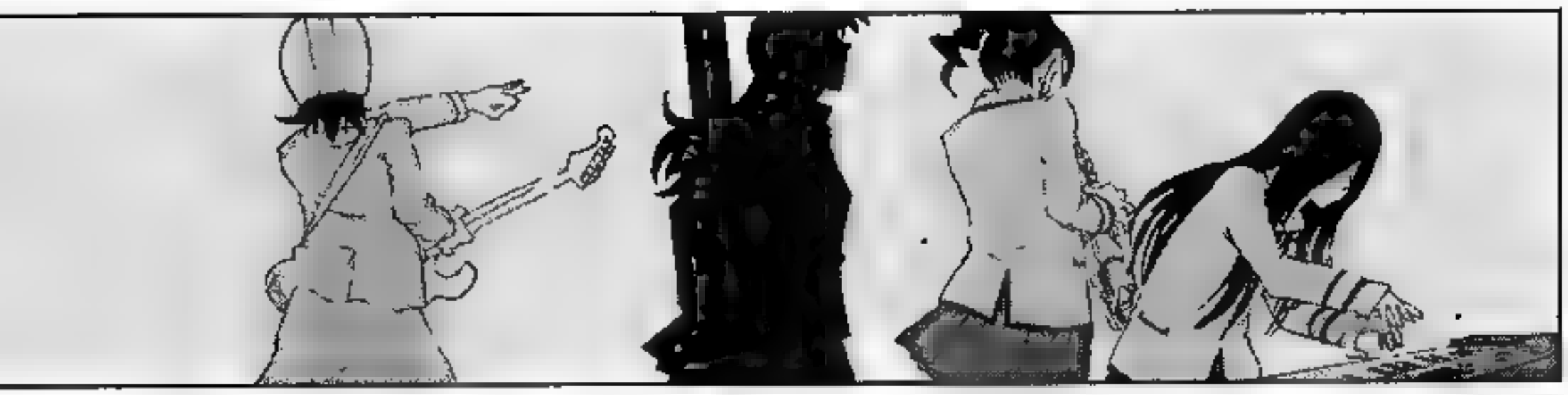
MORE THAN ANY OF THE HOLIDAYS HAPPENING ACROSS THE WORLD

ANATA GA IKITEIRU KYOU WA, DONNA NI IMI GA ARU DAROU

TODAY IS WONDERFUL BECAUSE YOU ARE IN IT

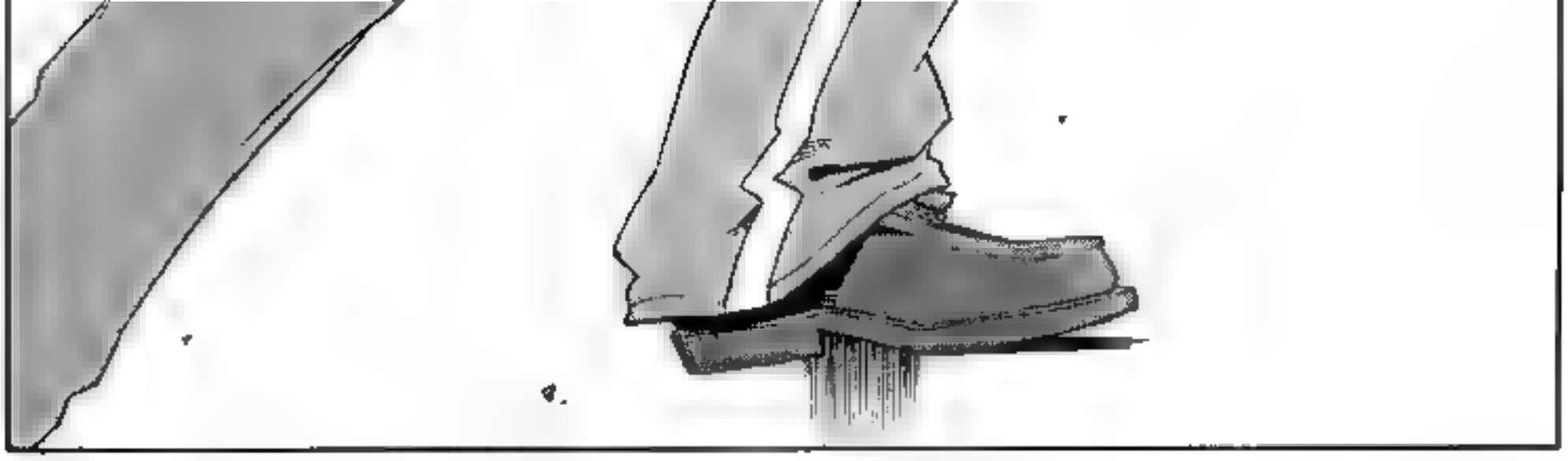
SEKAIJUU NI TATERARETERU, DONNA KINENHI NANKA YORI

MORE THAN ANY MONUMENTS BUILD ACROSS THE WORLD



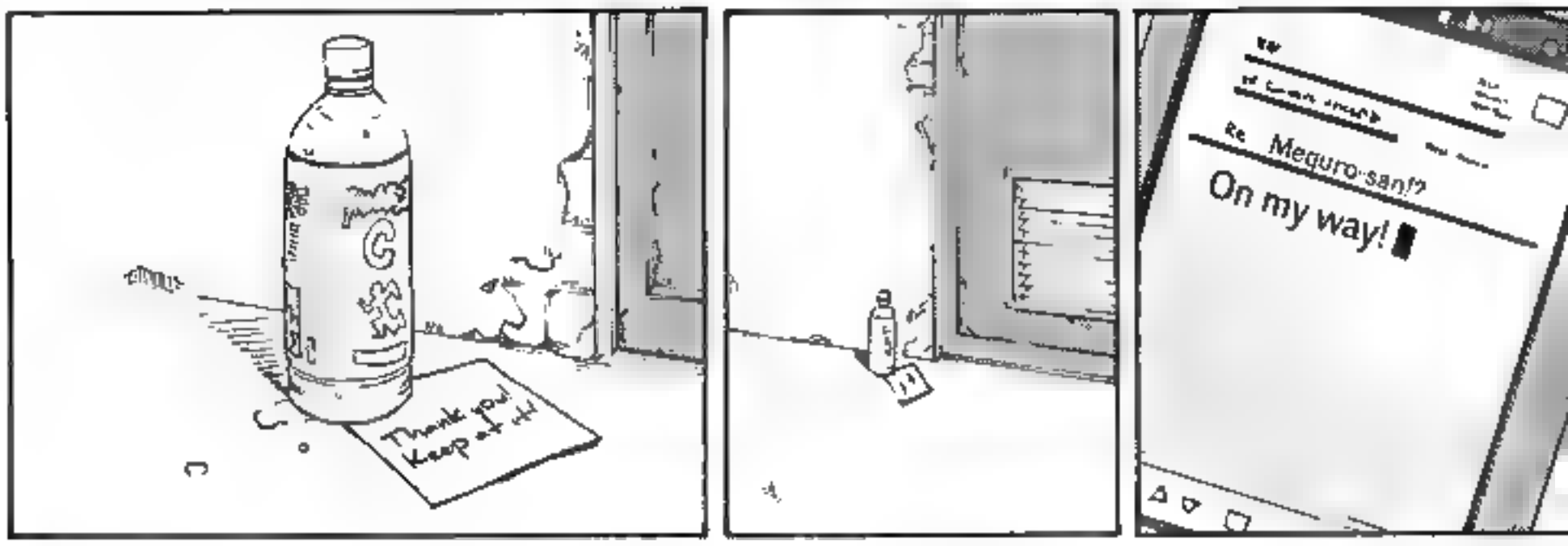
ANATA GA IKITEIRU KYOU WA, DONNA NI IMI GA ARU DAROU

TODAY HOLDS MEANING BECAUSE YOU ARE IN IT



JIYUU GA HOSHIKUTE

I WANT A FREEDOM YOU CAN'T SEE



JUU O OCHIMAKURU

SHOOTING AN INVISIBLE GUN

HONTOU NO KOE O KIKASETE OKURE YO

LET ME HEAR YOUR TRUE VOICE

TRAIN TRAIN HASSHITE YUKE
RUNNING AND RUNNING

TRAIN TRAIN DOKO MADE MO
WHEREVER IT GOES

TRAIN TRAIN

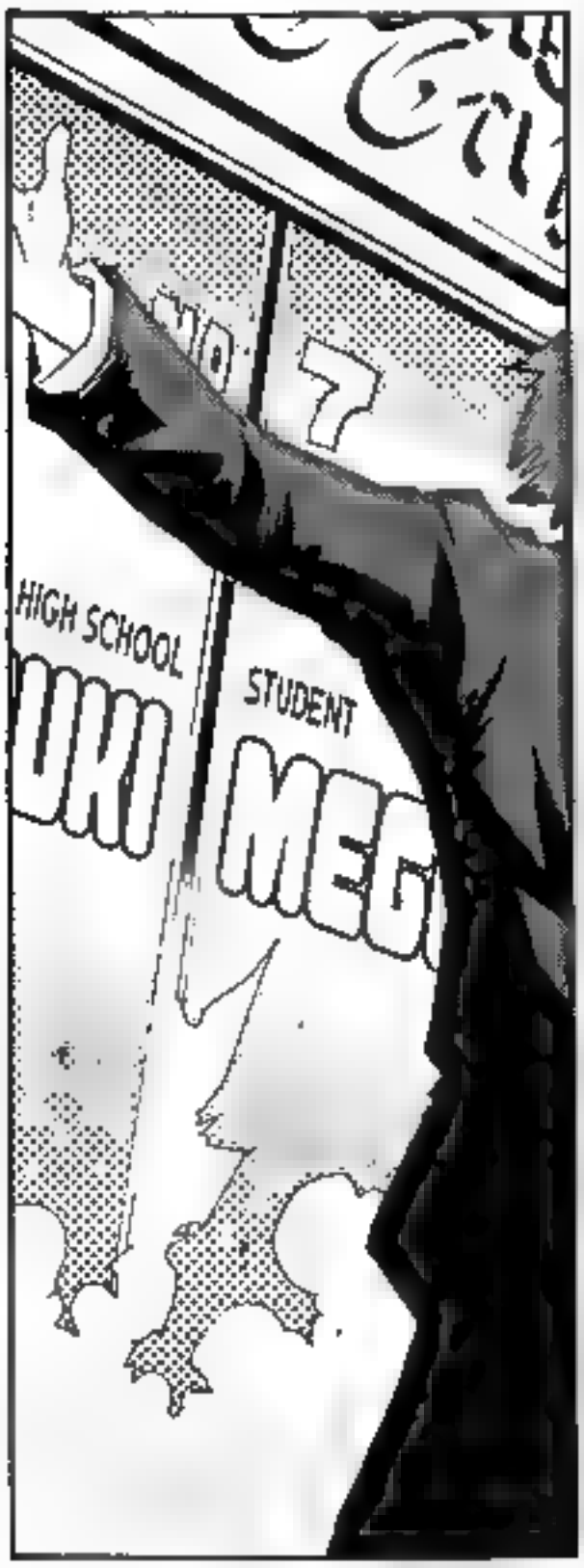
HASSHITE YUKE

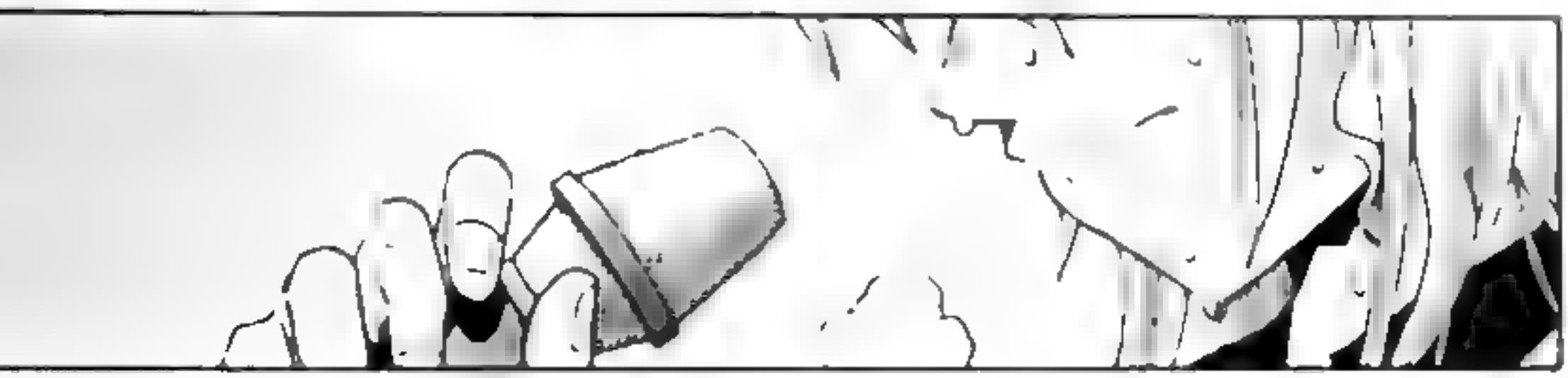
RUNNING AND RUNNING

TRAIN TRAIN

DOKO MADE MO

WHEREVER IT GOES





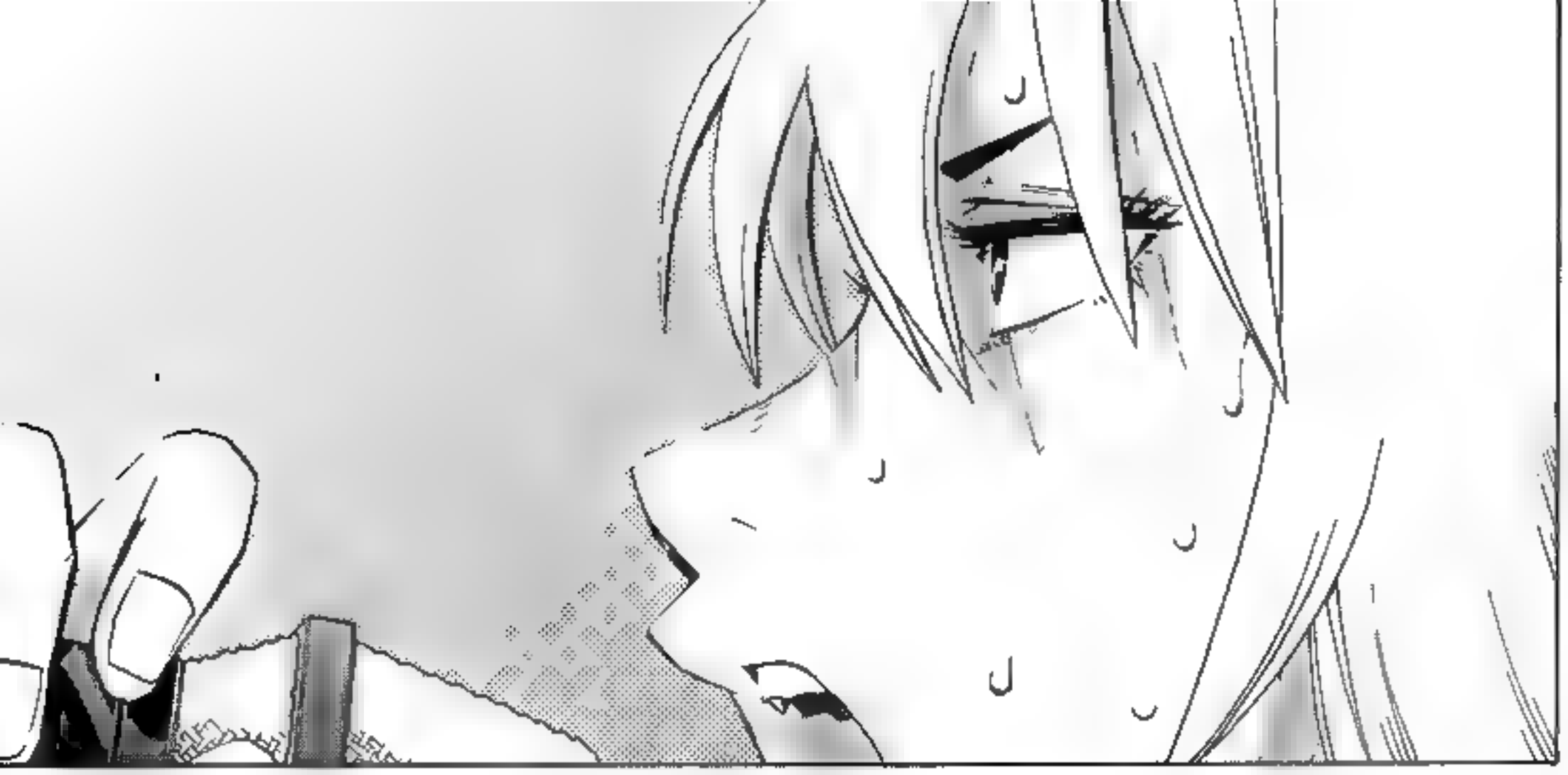
1:3.1

EIKOU NI MUKATTE HASHIRU

I SEE GLORY AND RUN

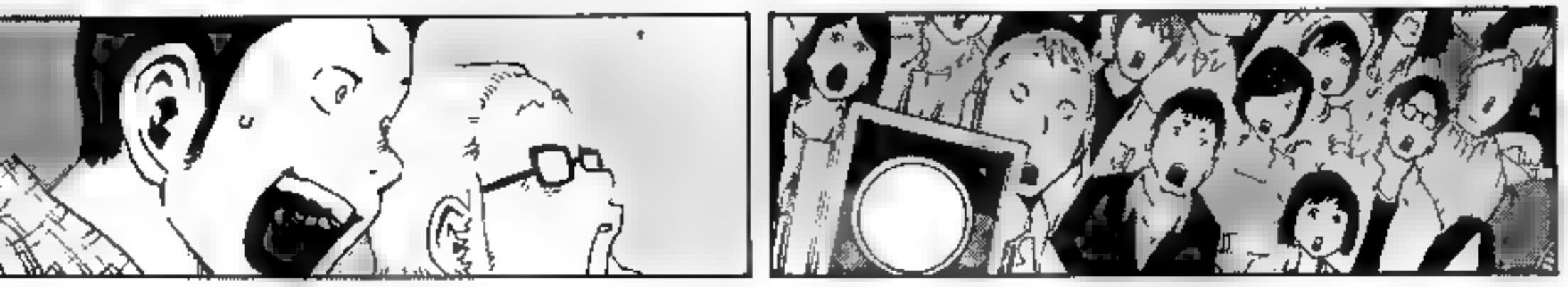
ANO RESSHA NI NOTTE YUKOU

LET'S RIDE THAT TRAIN



HADASHI NO MAMA DE TOBIDASHITE,
ANO RESSHA NI NOTTE YUKOU

JUMPING AROUND BAREFOOT, LET'S RIDE THAT TRAIN



DOSHABURI NO ITAMI NO NAKA O
KASA MO SASAZU HASSHITE IKU

CAUGHT IN A DOWNPOUR OF GRIEF, I'LL RUN WITHOUT MY UMBRELLA

IYARASHISA MO KITANARASHISA MO

THE PAIN AND FILTH WON'T BOTHER ME

MUKIDASHI NI SHITE HASSHITE IKU

I WILL BEAR IT AND KEEP RUNNING

SEIJA NANTE NARENAI YO, DAKEDO IKITERU HOU GA II

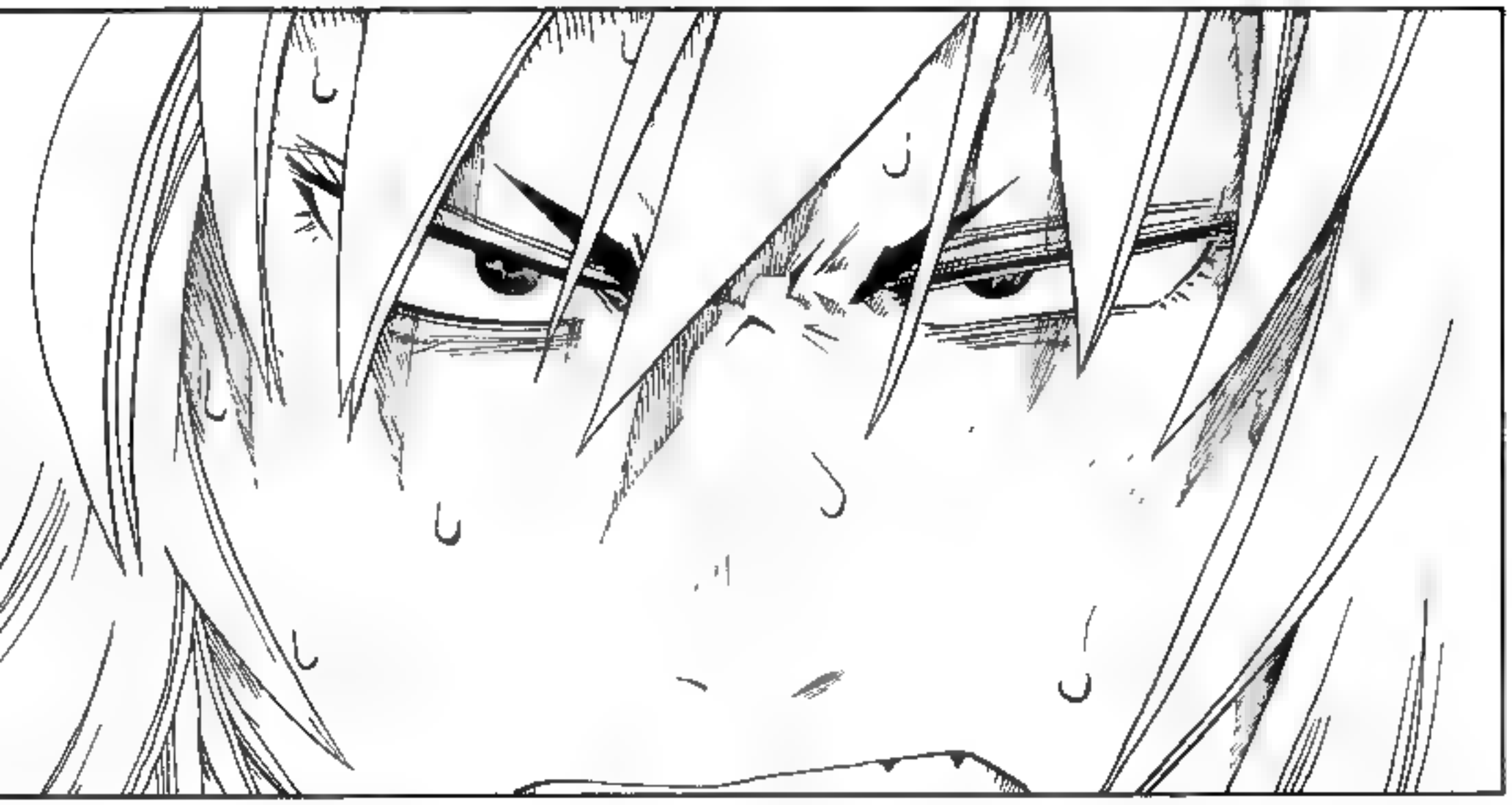
WE MAY NOT BE ABLE TO BECOME SAINTS,
BUT WE SHOULD STILL LIVE OUR LIVES

DAKARA BOKU WA UTAUN DA YO, SEI IPPAI DEKAI KOE DE

THAT'S WHY I SING WITH THE
LOUDEST VOICE THAT I CAN GIVE

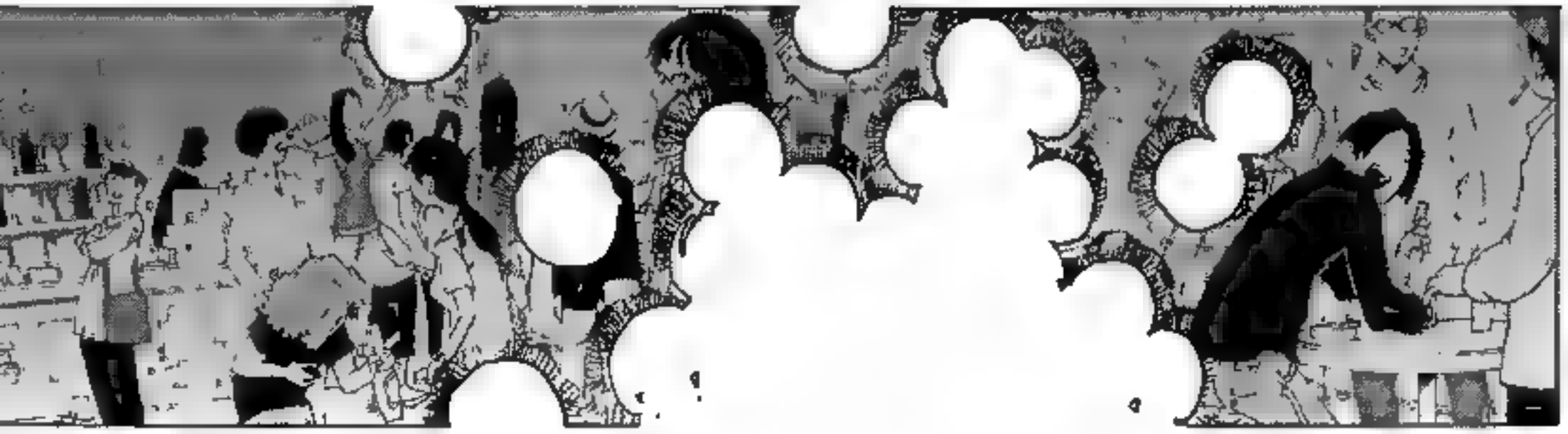
MIENAI JIYUU GA HOSHIKUTE

I WANT A FREEDOM YOU CAN'T SEE



MIENAI JUU O OCHIMAKURU

SHOOTING AN INVISIBLE GUN



HONTOU NO KOE O KIKASETE OKURE YO

LET ME HEAR YOUR TRUE VOICE

TRAIN

ITE YUKE

ING AND RUNNING

TRAIN

O MADE MO

WHEREVER IT GOES

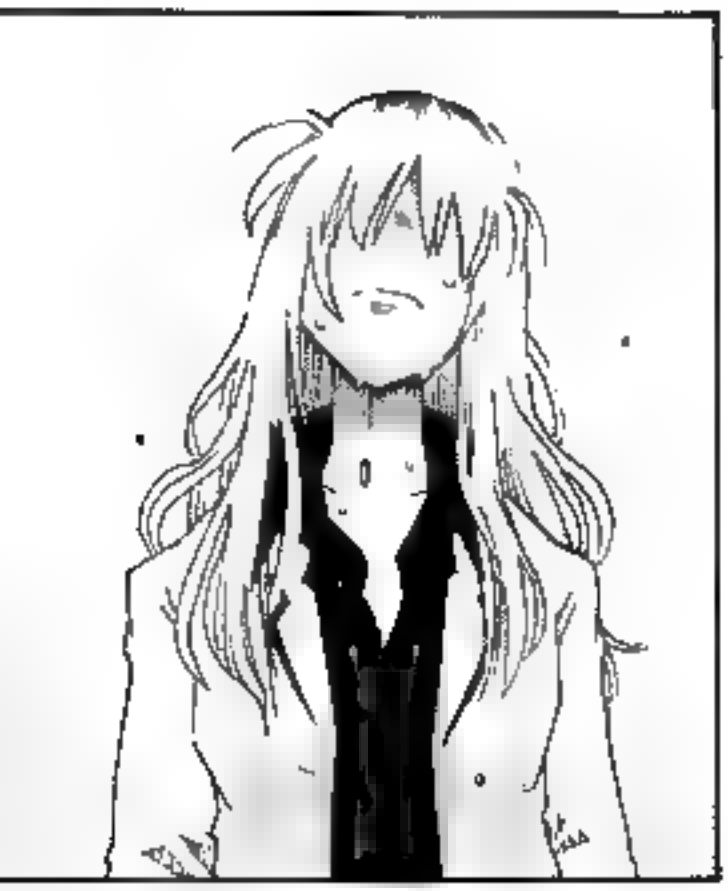
TRAIN T

SHITE YUKE

RUNNING AND RUNNING

TRAIN TRAIN

DOKO MADE MO
WHEREVER IT GOES



SFX: LOUD CHEERING, CLAPPING

WHEW. THANKS FOR THAT BACK THERE, MEGURO-SAN.

BUT ANYONE COULD SEE

YOU GAVE THE BEST PERFORMANCE OF ALL!

IN THE END, THAT PLASTIC DOL PRODUCER KIYABU PICKED WON ANYWAY,

I WASN'T IN IT TO WIN, ANYWAY

AH,

IT'S ALL RIGHT.

KIYABU IS GOING NUTS.

SERVES HIM RIGHT

THE CONTEST RIGGING WAS SO PAINFULLY OBVIOUS.

COMPLAINTS HAVE BEEN COMING IN NONSTOP.

SHIORI EXPERIENCE 5

HOW ABOUT IT?

MORE IMPORTANTLY,

WE'VE GOTTEN A BUNCH OF CALLS FROM MUSIC PRODUCERS WHO SAW THAT BROADCAST, AND THEY ALL WANT YOU.

SFX: STAND UP

SORRY, KOMATSU-SAN.

I'M VOCALIST FOR A BAND THAT'S GONNA BE LEGENDARY.

GIVE 'EM MY ANSWER, WILL YA?

DOKA CAFE

SFX: BVRRRRRRR

ブゥゥゥ

THANKS FOR READING!

WE HOPE YOU ENJOYED THIS CHAPTER!

CAT presents shiori experience chapter 21
Translation: Manslapper, Astralis
Cleaning: Bracketier
Typesetting: Bracketier

Please support the manga!
http://tiny.cc/Shiori
(Capital S)